

EPERJESI LAPOK

(FELVIDÉKI SZEMLE)

TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI, KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP.

Előfizetési árak: Egész évre 10 kor., félévre 5 kor., negyedévre 2 kor. 50 fill. — Egyes szám ára 20 fill.
Hirdetési díj: Háromhavasos pecsétor egyszeri hirdetésre 30 fill. Többhavasos hirdetésért jutányosabban. Nyúlter: minden sor 30 fill.

Az Eperjesi Széchenyi-kör s az Eperjesi Kereskedők és Keresk.-ifjak Egyletének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Eperjesen, Pá-utca 59. szám. Köszöb Árpád könyvnyomtató-intézet. Ide intézendők minden a lap szellemi részét illető közlemények valamint a hirdetési díjak is.

A fizetésrendezés.

Azóta, hogy a városi képviselőtestület elutasította a tisztviselői-kar által fizetésemelés iránt beadott kérelmet, két nézet merült fel e lapok hasábjain, a tekintetben, hogy miképen kellene, illetve lehetne ezt a kérdést helyesen megoldani.

Annyi kétségtelenül bizonyos, hogy a városi tisztviselők javadalmazása úgy nem maradhat, a mint jelenleg van. Kivált mióta a vármegyei hivatalnokok és a községi jegyzők javadalmait oly tetemesen felemelték, annyira igazságtalan különbözet mutatkozik az egyenlő munkakörű és képesítésű városi és vármegyei hivatalnokok javadalmazása közt, hogy egyenesen csodálatos, miért tűri ezt a méltatlan helyzetet a szab. kir. és rend. tanácsú városok tisztikara ilyen hallgatagon s miért nem szervezkedik és indít mozgalmat együttvéve, testületileg. E mozgalom célja pedig nem lehet egyéb, mint az állam törvényhozásához fordulni, azzal a kérelemmel, hogy gondoskodjék az állam — az osztó-igazság el nem utasítható követelményeképpen — a városi alkalmazottak javadalmazásának épp oly mérvű felemeléséről, mint ezt a vármegyénél és a többi községeknél megtette.

Ezzel kifejeztem azt is, mi lenne szerintem egyedül helyes és célravezető álláspont a helybeli városi tisztikar fizetésrendezése ügyében. Indítsanak országos mozgalmat anyagi helyzetük javítása végett s ne várják a további segílyt városunk adózó polgáraitól!

Országos mozgalomra azért van szükség,

mert ha Eperjes sz. kir. város tisztikara egymagában fordul a kormányhoz támogatásért, csaknem biztosra vehető, hogy fellépésének nem lesz kellő súlya s így a kívánatos eredménye sem; ellenben, ha körülbelül 130 város tömörül és mindent megmozgat az államsegély elnyerése végett, a siker bizonyosabb, annál is inkább, mert köztudomású dolog, hogy a legtöbb város polgárai most is alig bírják már a nagy adóterhet s az egyre fokozódó közszükségleteknek mind kevésbbé tudnak eleget tenni.

Az itt kifejtett nézet Eperjes polgárainak fizetőképessége szempontjából is egészen talál. Tény ugyanis, hogy a városi pótdadó már majdnem 50%, a mihez járulnak a többi pótlékok, az egyházi, társadalmi, egyesületi jótékonyági terhek s a húr — a mi szegényes kereseti viszonyaink mellett és arra való tekintettel, hogy intelligenciánk nagyobb fele fiksz-jövedelemre van utalva — már csaknem az elpattanásig megfeszült. Érthető tehát, hogy nem akadt egy képviselő sem, a ki a városi tisztviselők fizetésemelése mellett — a mely azon mérték szerint, a melyben kérték volt, 15—20% pótdadóemelkedést vonna maga után — felszólalt volna, mert a tehetősebb, a virilis tagok sem tarthatták lelkiismeretükkel megegyeztethetőnek, hogy a szegény nép terhét is ily tetemesen súlyosítsák.

Mindaddig, a míg a város egyéb kiadásai is folytonosan emelkednek s a míg ezzel szemben nem változik meg a városi gazdálkodás egész irányzata olyképen, hogy észrevehetően emelje a bevételeket (de nem a pótdadóból), a

mit talán a tisztikar felrészítésével lehetne elérni: komolyan nem is lehet arra gondolni, hogy a tisztviselők javadalmát saját erőnköből véglegesen rendezzük, mert az adótehernek az a sajátsága van, hogy sohasem kevesbedik s az egyszer magasra felszökött pótdadó csökkentését komolyan remélni nem lehet.

Nagyon meg kell tehát ezt a kérdést fontolni s még ha oly kétségtelenül méltánytalan is a tisztikar anyagi helyzete, ennek javításáért az egész adózó közönség anyagi zavarokba nem dönthető.

Mindebből pedig az következik, a mit fentebb már hangsúlyoztam, hogy nézetem szerint a városi tisztviselők csak állami támogatással juthatnak kellő javadalomhoz s hogy saját érdekükben ily irányú országos mozgalmat kell minél hamarább indítaniok. *Egy másik városatyá.*

Eperjesi Széchenyi-kör.

A zene- és képzőművészeti szakválasztmány nov. 30-iki háziestéje. A mikor az elmúlt, nagy-sikerű fényes estéről e helyen megemlékezünk, lehetetlen, hogy az elismerés első babérágát ne nyújtsuk át annak, a kinek kiváló művészi érzéke s a legkisebb részletekre is kiterjedő figyelme az est sikerét első-sorban biztosította.

Lehetetlen, hogy az őszinte elismerés hangján ne köszöntsük *Ghillány György* dr.-t, a zene- és képzőművészeti szakválasztmány új elnökét, a kinek alig néhány heti működése után immár meggyőződhetünk arról, hogy a zeneszakválasztmány ügye a legjobb kezekbe van letéve. A ki a zeneszakválasztmány feladatának megvalósításaként olyan magas művészi

AZ «EPERJESI LAPOK» TÁRCZÁJA.

IPARI VISZONYAINK.

Írta: *Kösch Árpád.* (Folytatás.)
III.

Vessünk most egy pillantást az életbe, hogy láthatassuk, mint érvényesülnek magának a törvénynek intézkedései.

Előre kell bocsátanom, hogy ma olyanok az állapotok, hogy az iparostanonczok kontingense legnagyobb-részt falvakról került ki és írni-olvasni nem tudókat is felfogadnak tanonczokul.

A tizenkétéves ifjú beáll tanoncznak — most már gyakori esetben oly mesterhez, a kinek előképzettsége nem volt nagyobb a tanonczénál, azaz, a ki maga sem részesült a szükséges szakoktatásban; tehát beáll abból a célból, hogy ennél a mesternél tanulja meg a szakmát, a melyre a leggyakoribb esetben úgy kényszerítették reá.

Mindjárt az első hiba az, hogy a mester nem is

* Az Eperjesi Széchenyi-kör november 20-iki népszerű előadásán felolvasta *dr. Tóth Sándor.*

tanonczot, hanem inkább cselédet lát a fiatal gyermekben, kit minden egyébre felhasznál, csak az ipara megtanulására nem.

Tanonczidejének egy része tényleg azzal telik el, hogy mesterének gyermekeit dajkálja, vizet hord a konyhára nemcsak a közeli kútból, hanem csoportba verődve megy ki naponkint Borkútra ivóvízért, élelmiszer-bevásárlásokra jár a mesterasszonnyal, utána cipelvén a felnőttek is nehéz kosarat, továbbá a segédeket szolgálja ki, hetivásárookra hurcolja a nehéz sátoralkatrészeket s az eladásra szánt árut, hogy nem egyszer sirva görnyed össze azok terhe alatt. A mester-ség megtanulására alig marad ideje, s a mit tanult is, az oly kevés, hogy tanonczéveinek eltelte után jóformán csak azt tudja, a mit segítettés közben lesett.

A tanoncziskola, melyet látogatni köteles, szálla külfömben a mester úr szemében, a farsztó napimunka után pedig teher és valóságos kínzás a tanonczra. Gyakran csak egy kis pihenésre ad alkalmat szegénynek. Ugy-e fölötté csekély haszon, mert hogy is teljesíthesse a hivatását úgy, a mint azt a tanterv czélozza, a mikor híjával van a legelemibb tudásnak s jóformán az írást és olvasást kell előbb megtanulnia? Megnehezíti külfömben a tanítást ezeknek az

iskoláknak zsúfoltsága is, valamint a pontatlan látogatás folytán beállt sok mulasztás, a mint az ott nyert szűkkörű oktatás sem vezet kívánt sikerre. Fölötté kívánatos lenne — közbevetőleg mondván — a tanításnak a délelőtti órákra való áttétele.

Tanonczévei leteltével felszabadul a gyerek a nélkül, hogy ez idő alatt csak egy kis szakképzettségre is tehetett volna szert, mert hisz a további szakképzés elsajátítására nem nyílik alkalma sehol; azután néhány éven át — úgy a hogy — mint segéd dolgozik és, a mikor csak teheti, mester lesz belőle.

Az ily mesterből lesz a kontár. Szakképzettsége nincsen, iparát nem ismeri s fogalma sincs ama külfölele nehézségekről s feltételekről, melyeket leküzdenie s melyekkel számolnia kell, ha iparát sikerrel akarja üzni. Üzleti érdekről, az anyagok beszerzési titkairól, tervezet-készítésről, szabatos költségvetésről fogalma sincsen; gyámoltalanul lép ki az életbe.

Hozzájárul tehetetlenségéhez még az is, hogy fiatal korában nősül; kezdő ipara tehát nem jövedelmez annyit, hogy a kettős élet költségeit fedezhetné; adós-ságba keveredik; hiányos szakértelme következtében a rossz munka egyik veszteséget okozza neki a másik után; egyszerre a bukás szélén találja magát, honnan

FERENCZ JÓZSEF KESERŰVIZ

AZ EGYEDÜL ELISMERT KELLEMES IZŰ TERMÉSZETES HASHAJTÓSZER.

Jelen számunkhoz egy iv melléklet van csatolva.

nívón álló estével tudta gazdagítani a Széchenyi-kör zeneestéinek sorozatát, mint a milyen a nov. 30-iki este volt, annak működése elé a legmesszebbmenő reményekkel tekinthetünk.

Maga az est már a külsőségek tekintetében is a legtrikábbak közé tartozott.

Hat óraker, midőn a zenekar — a közönség részéről is kiváló tiszteletben részesülő — karmesterének, Kohout Lipótnak intéseére művészi játékát megkezdte, a nagyteremben már nem volt egyetlen szabad hely sem.

És bár a közreműködők felé irányuló lázas érdeklődés általános izgatottságot keltett, Mayerbeer «Hugenották» című operájából a zenekar által előadott hatalmas alkotásnak, az «Eskü» és «Fegyverszentelés»-nek főlemelő akkordjai a legnagyobb figyelem között hangzottak el.

A zenekarnak e játéka ismételt megerősítette bennünk azt a meggyőződést, a melyen Kohout Lipót karmester nagy zenei érzékének és ritka szervező-képességének őszinte elismerése alapszik.

A műsor 2-ik pontja *Regéczy Ilona* hegedűjátéka volt. Egészen ismeretlen név, a melyről előzetesen csak annyit tudtunk meg, hogy tulajdonosa Hubay Jenőnek, a nagy hegedűművésznek volt tanítványa, s így egész érdeklődésünk a belépők felé irányult.

Ekkor megjelent két bájós, fiatal leányka, ifjúságuknak elragadó üdeségében. Az egyik *Regéczy Ilona*, a másik pedig nővére: *Regéczy Margit*, Thomann Istvánnak, a kiváló zongoraművésznek és zeneakad. tanárnak tanítványa. A közönség e váratlan meglepetés hatása alatt szinte lehetetlennek tartotta, hogy a gyermekéveit csak alig betöltött kis művésznő képes legyen annak a nagy feladatnak a megvalósítására, a mely Tartini «Ördög trillája» című kompozíciójának interpretálásához fűződik.

De a mikor az első akkordok elhangzása után tudásának csodálatra méltó technikájának egész teljességét kifejezésre juttatta; midőn a nagy zeneköltő egyik legnagyobb alkotásának interpretálásában az érzelmeknek keresetlen őszinteségével kötötte le hallgatóinak odaadó figyelmét, és a midőn egy bravúros gyakorlattal befejezte játékát: az ezután kitörő tapsvihár már nem az ifjúság megvesztegető varázsának hatása alatt keletkezett, hanem az elismerésnek impozáns megnyilatkozása volt az, egy nagy reményekre jogosító kiváló tehetség iránt.

Az est művészi jellegét felette kifejezésre juttatta *Kerpely Jenő* gondolkajátéka, a ki Popper «Magyar rapszodiá»-ját adta elő oly művészi precizitással, a mely teljesen méltó volt a kiváló zeneszerző egyik legszebb alkotásához. A szélső hangoknak a legkisebb eltérést meg nem tűrő tisztasága, uralkodás a legösszetettebb hangcsoportok fölött, oly kiváló tulajdonságok, a melyek csak egy kifejezett művész-léleknek lehetnek sajátjai. A közönség úgy ezt, mint a műsor 6-ik pontjával előadott Davidoff «Romance sans parole»-ját és van Goens «Scherzo»-ját a legnagyobb tetszéssel fogadta.

csak a legtrikább esetben tud kivergődni és a rövid mesterkedés vége rendesen az, hogy ismét csak segédnek jelentkezik.

Ezek a *kontár*mesterek idézték elő nem kis részben a magyar kisipar jelenlegi tarthatatlan, szomorú állapotát.

Elsősorban tehát *szükséges a köznépi intenzívebb iskoláztatása* és folytatolagos kiképzése, a munka iránt való szeretet beoltása és a *szakképzés* céltudatos fejlesztése s annak kötelezővé tétele az ipar minden ágára, — ez kell, hogy alapját képezze az iparfejlesztésnek, mert nélküle meddő marad minden fáradozás. *Csakis művelt iparosok emelhetik a magyar ipart arra a színvonalra, a melyen ma a külföldi ipar áll.*

IV.

De nézzük iparosaink nagy részét: hányan vannak, kik az ipari pályára terelik fiaikat?

A jobb módúak keveslik az ipari pályát, fiaik maguk szegénylik az apjuk mesterségét, az iparosok legtöbbje papot, ügyvédet, orvost, tanárt akarna nevelni belőlük s a leggyakoribb esetben a végeredmény az, hogy a fiú nem végzi be tanulmányait s irnokoskodással tengődik egész életén keresztül.

Pedig mily megbecsülhetlen haszon volna hazánk iparára, ha jobb módú iparosaink a gimnázium helyett *szakiskolát* végeztetnének fiaikkal! Hiszen vannak már

A klasszikus zenének művészi akkordjai között — azzal a legtisztább harmóniában egyesülve — csendült meg *Bánó Aladárné* poétikusan lágy, dallamos hangja. Az érzelmeket a legigazibb hűséggel visszaadó énekével elvitte lelkünket a magyar dalköltészet virágos kertjébe s ott a legszebb rózsákkal megajándékozva, olyan örömben részesített, a melytől megválni szinte lehetetlennek látszott. Az ének után felzúgó és az egész termet betöltő tapsvihár a leghívebb kifejezője volt a közönség elismerésének.

A műsor 5. pontja *Regéczy Margit* zongorajátéka volt. A másik kis művésznő, a ki a mesterek játékát is próbára tevő Liszt «Polonaise»-ét oly hűséggel játszotta, hogy annak a hallgatók lelkéről visszaverődő visszhangja csak az a lelkes tapsvihár lehetett, a mely Thomann István tanítványát méltán megerősítette.

Valóban nem lehetünk eléggé hálásak a két mesternek, a kik legjelesebb tehetségű tanítványainak első fellépéséhez az Eperjesi Széchenyi-kört voltak szívesek ajánlani.

Befejezésül a zenekar Berté «Milliomosnő» cz. operájából játszotta el a Nyitányt ugyanazzal a készültséggel, a melyet Kohout Lipót vezetése alatt már megszoktunk.

A Kőr bártfavidéki választmánya dr. Vas Antal gimn. igazgató elnöklete alatt tartotta legutóbb ezidei közgyűlését. Elnök a távollévő titkár helyett felolvasta a terjedelmes évi jelentést, majd a könyvtár-bizottság jegyzőkönyvét, a melyből megtudjuk, hogy a könyvtár 528 kötetből áll és hogy az elmúlt évben 60 egyén vette igénybe. A Széchenyi-kör újjólag 100 kötet könyvet küldött. A bizottság a könyvtár állapotát megvizsgálván, mindent rendben talált. A gyűlés Furia könyvtárnoknak ügybuzgó működéséért 50 kor. tiszteletdíjat szavazott meg. Orosz József gimn. tanár, pénztáros, a pénztár állapotát terjesztette elő, a mely szerint 304 kor. 74 fill. bevétellel szemben 285 kor. 86 fill. kiadás mutatkozik — szóval a mérleg fölösleget tüntet ki. A pénztári számadást a gyűlés helyesen ismerte el. A jövő évi költségvetés előterjesztése után dr. Vas Antal elnök rendező-bizottság megalakulását javasolta, a melybe beválasztottak: dr. Árje, dr. Uhlig Leo, Németh László és Török Lajos választmányi tagok. Ezután Németh, városi tanácsos azon hazafias javaslattal áll a közgyűlés elé, hogy magyar nyelvű tanfolyam szerveztessék a felnőttek számára. A gyűlés néhány hozzászólás után az eszmét lelkesedéssel magáévá tette és a módoszatok megállapítása végett bizottságot küldött ki. A bizottság tagjai dr. Vas Antal, Németh László, Szakmáry Géza, dr. Árje Fülöp, Mikó Pál tagok. Jegyzőkönyvi köszönettel fejezte ki a közgyűlés elismerését Dóbiás Ede főmérnöknek, a ki felolvasásával szép erkölcsi és anyagi sikert szerzett az egyesületnek. És köszönetet szavazott a közgyűlés a tisztviselői karnak, a mely fáradhatatlanul dolgozik az egyesület érdekében.

Felolvasás Bártfán. A Kőr bártfavidéki népnevelési választmánya nov. 27-ikén a gimn. tornacsarnokában felolvasást tartott. Dr. Vas Antal gimn. igazgató felolvasta Wick Béla eperjesi kir. kath. főgimnáziumi vallásnár felolvasását Palesztináról. A hozzá tartozó, az eperjesi Kollégiumtól kölcsönzött színes képeket vetítette Orosz József, gimn. tanár. A tornaterem zsúfolásig megtelt, nagyobb részt intelligens hallgatósággal: felnőttek és ifjakkal. Összesen befolyt a népnevelési czélokra 26 korona 69 fillér. A választmány decz. 4-ikén, vasárnap d. u. 3/4 óraker a gimn. tornacsarnokában ismét felolvasást tart: «Képek Shakespeare életéből» czímen, 50 drb. kép vetítésével. Felnőttek 20 fill.-t, gyermekek 10 fillért fizetnek. A választmány még decz. 11-ikén is fog felolvasást tartani. Karácsony után folytatja a felolvasásokat.

A Kőr magyar-irodalmi és képzőművészeti szak-választmánya decz. 7-iki háziestjének műsora:

1. Szavalat. Előadja *Jakobei Domokos Klára* úrhölgy.
2. «A magyar romantika és Vörösmarty.» Írta és felolvassa *Pethe Ferencz* úr.

Kezdeté esti 6 óraker.

A következő háziesték:

1904. december	14-ikén	zeneestély.
1905. január	11-ikén	zeneestély.
"	18-ikén	felolvasás.
"	25-ikén	zeneestély.
" február	1-jén	felolvasás.
"	8-ikén	zeneestély.
"	15-ikén	felolvasás.
"	22-ikén	zeneestély.
" márczius	1-jén	felolvasás.
"	8-ikén	zeneestély.

SZINHÁZ.

Vasárnap d. u. «A falurossza» című énekes népszínmű került, mint utolsó ifjúsági előadás színre. A színháznak összes helyiségei zsúfolva voltak közönséggel, közte igen számos tanulóval. Az előadás megfelelő volt s csak az a kár, hogy az e darabban előforduló, nagy számú magyar népdal közül sokat kihagytak. A szereplők közül Szentés (Gonosz Pista), Kornai Margit (Finom Rózi), Garai Ilus (Feledi Boriska) és Kendi Boriska (Bátki Tercsi) tüntek ki. Dicséretet érdemel a 67. ezred zenekara, mely a magyar népdalokat teljes szabatsággal játszotta.

Vasárnap este Ohnet Györgynek «A vasgyáros» című színművét adta elő a társulat, Krasznai Ernő jutalomjátékául. A jutalmazandó Derblay Fülöpnek rokonszenves szerepét játszotta kellő figyelemmel és gondnal. Tisztelői az első és a második felvonásban díszes babér-, illetőleg palma-csokorral (nemzeti-zínnű szalagokkal ékesítve) lepték meg. Claire szerepe Kendi Boriskánál jó kézben volt, ki ezen nehéz szerepet jól

saját szakiskoláinkban neveljünk hazafias szelleműl áthatott, gondolkodó, igyekvő munkaerőt; be kellene oltanunk mai gyermekeinkbe a munka iránt való szeretetet és a takarékoság érzékét. Mert ha meg lesz a szakismeret, meg fog jönni az ösztön a vállalkozásra is...

Ipari fejlődésünket s annak megerősödését még egy körülmény gátolja, az, hogy iparosaink is az általános «magyar betegség»-ben: az *úrhatnomság*ban szenvednek és lehetőleg kevés munkával sokat akarnának keresni.

Társadalmunk életmódja sem áll arányban a jövedelemmel.

Mindenki többnek akar látszani, mint a mi, s a mai fényűző világban, egészsége, tisztessége, becsülete rovására vakon hódol a nagyási hőbort szeszélyeinek.

Ez okozta azt, hogy közönségünk nagy része túlságos mértékben veszi igénybe a *fogyasztási hitelt*; nincs érzéke az iránt, hogy a kereskedővel és iparos-sal szemben eleget tegyen fizetési kötelezettségeinek.

Mily hatalmas lendület adhatna pedig közönségünk az iparnak és kereskedelemnek azzal is, ha fizetési kötelezettségeit pontosan teljesítené! Bizonyára nagyobb szolgálatot tenne hazánk közgazdasági életének vele, mint ha csak *iparpártolási jelszavakkal* fejezi ki a hazai ipar iránt való szeretetét!...

(Folyt. köv.)



Igmándi

natnál, cukorbetegség, csúz- és köszvénynél stb. Az „Igmándi” hatásosságában egyéb keserű vagy hashajtó ásványvizek meg sem közelítik, és saját érdekében cselekszik, ki helyette mást nem fogad el. — Utasítás mellékelve. — Kapható Eperjesen *Bohrant J. W.* kereskedésében.

Főszéküldés a forrástulajdonos: SCHMIDTHAUER LAJOS gyógyszerésznél Komáromban. — Egész üveg 50 f., félüveg 30 f. — Az egyedüli természetes keserűvíz, a mely kis üvegben is kapható

alakított repéber Ballen

Ka...
nak «M...
a legna...
életéből...
Milton,
titkár,
kinonó...
magas...
pedig m...
ki azon...
(Riza)...
(Szöke...
esküszil...
János)...
neje a t...
A kirá...
istenitél...
Lambe...
szive n...
és Lan...
kiváló...
költőt...
cserélve...
jók: K...
lapon a...
angol (...
ki a sz...

* F...
miniszt...
elnök...
a Bud...
nokát...
ez érde...
* F...
csarnói...
* Ú...
közli...
növend...
* S...
mán, az...
ségének...
badság...
* K...
fai állat...
Mosás...
Gézáné...
Istvánn...
Antain...

* A...
miniszt...
tanítót...
ségéber...
* A...
Lonka...
(Máram...
Kakasi...
Kecz...
* A...
teszi, h...
székhe...
* E...
bíró el...
* H...
közbe...
vendég...
Az elh...
értelmé...
Kassá...
legjobb...
Reszó...
és nev...
d. u. 3...
* K...
hársi va...
4-ikén...
háza n...

alakította. Úgyes volt Garai Ilus Susanne-nak apró szerepében. Ezúttal is derekasan megálta helyét Peterdi, Ballen jegyző szerepében.

Kedden Peterdi Sándor jutalomjátékául, Jókai Mórnak «Milton» cz. hírneves drámáját adták elő, mely a legnagyobb angol epikai költőnek: Milton Jánosnak életéből van merítve. Kezdődik a darab azzal, hogy Milton, mint Cromwell Olivér protektor alatti államtitkár, aláírja a parlament által I. (Stuart) Károly ellen kinondott halálos-ítéletet. Később a költőt megfosztják magas hivatalától; sőt megvakul, neje (Kendi Boriska) pedig megcsalja őt Morton királypárti lovaggal (Krasznai), ki azonban tulajdonképen Milton leányát: Borát (Pataki Riza) szereti. Bora azonban Lambert, protestáns lovagba (Szóke) szerelmes, s e miatt a katolikus Morton boszút esküszik Milton ellen. Az új király II Károly (Szent János) előtt hűtlenséggel (felonia) vádolja őt; Milton neje a tanú férje ellen; sőt Morton hamis esküt is tesz. A király Morton és a Miltont védelmező Lambert közt istenítéletül, párbajt rendel. A párbajban Morton elesik, Lambert győz, s a király Miltont felmenti, de Milton szive megtörik neje családsága miatt és meghal. Bora és Lambert egymáséi lesznek. A cím szerepben igen kiváló volt Peterdi; híven játszotta a lángelméjű, vak költőt. Kendi Boriska és Pataki Riza szerepeit fölcserélve óhajtottuk volna inkább látni. Kevésbé voltak jók: Krasznai és Szóke. Feltűnt ezúttal is, hogy a színlapon a szereplők nevei hibásan voltak nyomtatva, s az angol (egyébként közismert) szavakat hibásan ejtették ki a színpadon.

HIREK.

* **Kinevezés.** Ő Felsege a király — a belügy-minisztérium vezetésével megbízott magyar miniszterelnök előterjesztése folytán — *Bornemisza Boldizsárt*, a Budapest székesfővárosi államrendőrség főparancsnokát a VI. fizetési osztályba nevezte ki. Vármegyénk ez érdemes fiának kinevezéséhez őszintén gratulálunk.

* **Kinevezés.** *Danykó Miklós* vapaniki lelkész a csarnói javadalomra kinevezetett.

* **Új nemes apród.** A király — mint a Hivatalos Lap közli — görögői és toporci *Görgey Bélát*, a Terézianum növendékét cs. és kir. nemes apróddá nevezte ki.

* **Szabadságot törvényszéki bíró.** *Spanyol Kálmán*, az eperjesi törvényszék bírja, megtámadott egészségének helyreállítása céljából hosszabb tartamú szabadságot kapott.

* **Kinevezés.** Báró Ghillány Imre főispán a bártfai állami óvoda felügyelő-bizottságához rendes tagokká Mosánszky Bélánét, Schönvitzky Gyulánét, Szakmáry Géjánét, Tahy Istvánét, Toperczer Abertnét, Tóth Istvánét, Tirscher Istvánét, Török Lajosnét, dr. Vas Antainét és dr. Weisz Bernátnét nevezte ki.

* **Áthelyezés.** A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszter *Sebők Vilmos* tótraszlaviczai áll. el. iskolai tanítót a szolyvai állami elemi iskolához jelen minőségében áthelyezte.

* **Áthelyezések a sóvári főerdőhivatalnál.** *Lonkay Antal* kakasfalvi kir. kincstári főerdész Rahóra (Máramaros m.), *Kriszta Gyula* keczerpekléni főerdész Kakasfalura, *Hámor József* sóvári központi erdész Keczperpekléne lettek áthelyezve.

* **Az eperjesi ügyvédi-kamara** ezennel közölni teszi, hogy dr. *Böhm Aladár* ügyvédet Eperjes (Fő-u 8.) székhellyel a kamara ügyvéd-névjegyzékébe felvette.

* **Eljegyzés.** Dr. *Csopey Dénes* budapesti kir. aljárás-bíró eljegyzte *Hodobay Melánkát*.

* **Halálozás.** Mint részvétellel értesülünk, *Mayer József*, közbecsülésben állott kassai polgár, a Schalkház-szálloda vendéglőjének bérlője, szerdán éjjel hirtelen meghalt. Az elhunyt alig volt negyven éves Szorgalmával, szakértelmével küzdötte ki magának a kassaiak bizalmát. Kassára Eperjesről ment ezelőtt négy évvel, s itt is a legjobb emléket hagyta maga után. Halálát neje, továbbá Rezső és Béla fiai, valamint nővére Hegyemegi Dánielné és neveltfia Berliner Béla siratják. Temetése pénteken d. u. 3 órakor igen nagy részvét mellett ment végbe Kassán.

* **Képviselői beszámoló.** *Bornemisza Lajos*, a héthársi választókerület országgyűlési képviselője, decz. hó 4-ikén, vasárnap délután 3 órakor a héthársi község-háza nagytermében beszámoló-beszédet tart.

* **Kérelem a jótékony szívekhez!** Az Angolkisasszonyok eperjesi B. Mariae V. intézete azon kérréssel fordul a könyörület szívekhez: sziveskedjenek akármilyen kis adománnyal hozzájárulni, hogy a *szegény gyermekek karácsonya* valódi örömnép legyen. Intézetünkbe több mint 500, nagyobbrészt szegény napszámos vagy szolgálatban levő szülők gyermeke jár, kiknek szeretnők a karácsonyt emlékezetessé tenni. Azért a *legkisebb* pénzbeli adományt, játékszert, süteményt, használt ruhaneműt stbit a legnagyobb köszönettel fogadjuk, és az ezen alkalommal, *decz. 23-ikán* d. e. 10 órakor tartandó kis ünnepélyre a jótékony adományozókat ezennel meghívjuk. Azért bátorodunk kéresükkeltmár most jönni, mert a Mária-kongregáció tagjai a begyűlt pénzen beszerzendő ruhaneműek varrásához már most hozzáfognának A jó Isten áldása szálljon a kegyes jótévkökre! Eperjes, 1904. nov. havában. *Angolkisasszonyok B. Mariae V. intézete.*

* **Kassai küldöttség Berzeviczy Albert miniszternél.** Deczember 1-jén fogadta Berzeviczy Albert válas- és közoktatásügyi miniszter az Abauj-Tornamegyei és Kassai Közművelődési Egyesület öttagú küldöttségét, a kik abból a célból tisztelegtek a miniszternél, hogy átnyújtsák neki az egyesület díszelnökévé való megválasztásáról szóló díszoklevelet, a mely Lengyel Ede kassai festőművész művészetét dicséri A küldöttség szónokája, Takács Menyhért jászóvári prépost, üdvözlő-beszédében a mai közművelődési állapotok súlyos helyzetét vázolta, a melybe mint fákllya világít be a miniszternek a népoktatásról szóló törvényjavaslatba. Ezután röviden az egyesület működéséről szolt s megköszönvén a miniszternek eddigi érdeklődését, a melyet az egyesület iránt tanúsított, kérte a jövőben való pártfogását is, s végül átadta a díszoklevelet. A miniszter válaszában megköszönte az egyesület figyelmét és a megtiszteltetést és megígérte, hogy az egyesületet — mely a felvidéken a magyarság érdekében valóságos kultúrmissziót teljesít s a melynek működésétől a magyar szellem és nemzeti eszmék megerősödését várja — lelkesen támogatni fogja.

* **Filharmonikus hangversenyek.** Városunk közönsége bizonyára még élénken emlékezik vissza azon filharmonikus hangversenyek művelzetére, melyek két és három év előtt házi-ezredünk zenekara által, az ezred műértő parancsnoka: Mikulicz-Radecki Valérián ezredes kezdeményezésére és az Eperjesi Széchenyi-kör készséges támogatása mellett rendezettek. Az akkori siker felevenítette az eszmét hasonló hangversenyek rendezésére. A mint értesülünk, *négy* ilyen filharmonikus hangverseny van tervbe véve a jelen téli-idény alatt, és pedig januártól kezdődőleg havonta egy hangverseny, az eddigi módozatok mellett. Tekintettel arra, hogy ezek a hangversenyek nemcsak rendkívüli művelzetet nyújtanak, hanem kiválóan fokozzák a műérzést is, már előre is felhívjuk közönségünk figyelmét ezekre a filharmonikus estekre. A részletes műsor — mely a klasszikus műveken kívül újabb kompozíciókat is fog tartalmazni — még e hó folyamán lesz közzétéve.

* **«A nők jogállásáról».** Írta dr. *Eöttevényi Nagy Olivér*. A fenti cím alatt tartotta dr. *E Nagy Olivér* jogakadémiai tanár nagyérdékű felolvasását a Kassai Kazinczy-körben nov. 19-ikén. Ez a felolvasás most tetszetős füzetben önállóan is megjelent a «Felsőmagyarország» politikai napilap nyomdájának nyomásával. Ezúton is felhívjuk olvasóink szives figyelmét az aktuális füzetre, mely *Sziklai Henrik* könyvkereskedésében is kapható.

* **A Kassai Kazinczy-kör közgyűlése** A kassai kultúregyesület, mely már oly sok jelét adta a Széchenyi-kör iránti meleg érdeklődésének, nov. 27-ikén tartotta évi közgyűlését a városháza nagytermében. Münster Tivadar elnöki megnyitója után dr. Blánár Ödön főtitkár olvasta fel tartalmas évi jelentését a Kazinczy-kör múlt évi működéséről. Majd a költségvetést állapította meg a közgyűlés. Valóban sajnálatos körülmény, hogy a nemes hivatású egyesületet a kassai társadalom nem karolja föl eléggé, a Kör folyton közönyvel találkozik s így nem valósíthatja meg magasatos céljait. Pedig a vezetőség lelkesen dolgozik és fárad a Kör felvirágoztatása érdekében. Jelenleg külön helyiséget szándékozik kibérelni a Kör A Kazinczy-kör közgyűlésén az Eperjesi Széchenyi-kört dr. *Wallentinyi Samu* titkár képviselte. Deczember 4-ikén, vasárnap d. e. a Kazinczy-kör

nagyobbszabású ünnepélyt rendez a Kaszinó nagytermében, Jókai emlékére. Ez ünnepélyen az Eperjesi Széchenyi-kör is képviselteti magát.

* **Kérelem.** A *Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet* «Erzsébet-árvaház»-ában, mint minden évben, úgy ez idén is, *f. hó 23-ikán d. u. 5 órakor* fogjuk megtartani a szegény árva-gyermekek *karácsonfa-ünnepét*. Az emberszeretet nevében felkérjük a nemesszívű emberbarátokat, valamint egyeletünknek és árvaházunknak jóakaróit, hogy az árvák karácsonfaünnepére szánt (élelmi-, játék- és tanszerekből, pénzben, valamint ruhaneműekben stb. álló) szives ajándékaikat az «Erzsébet-árvaház»-ba beküldeni méltóztassanak. A kegyes adományokat nyilvánosan fogjuk nyugtázní! Együttal ebben az évben is ajánljuk az *újévi üdvözlőletek* megváltásának szokásos jótékony intézményét nagyérdemű közönségünk szives figyelmébe.

Eperjesen, 1904. évi november hó 27-ikén.
Tahy Józsefné s. k., elnök. Dr. Flórián Károly s. k., titkár.
Kösch Árpád s. k., pénztáros.

* **Köszönet.** A Sárosvárm. Jótékony Nőegylet *Erzsébet-árvaháza* javára N. N. úr 10 koronát adományozott. Fogadja a nemesszívű adományozó leghálásabb köszönetünk nyilvánítását. A Sárosvárm. Jótékony Nőegylet nevében: Tahy Józsefné s. k., elnök; Flórián Károly s. k., titkár; Kösch Árpád s. k., pénztáros.

* **Köszönetnyilvánítás.** *Fried Simon* úr az Eperjesi Izraelita Nőegyletnek *húsz köbméter tűzfát* bocsátott rendelkezésére, hogy azt szegényei közt ossza ki. Kegyes adományáért fogadja a nemesszívű adakozó az egylet legmelegebb köszönetét. *Az elnökség.*

* **Nyilvános köszönet.** *Goldmann Ilona* kisasszony az Eperjesi Izraelita Nőegyletnek önkészítette *olajfestményt* ajánlott fel azon célból, hogy annak értékesítéséből befolyt összeget jótékony célra fordítsa. A nemes célú adományért leghálásabb köszönetünket ezúton fejezzük ki. *Az elnökség.*

* **Adomány.** Dr. *Fuchs Lipót* úr, a *Felvidéki Hírlap* felelős szerkesztője, az Eperjesi Izr. Nőegyletnek 10 koronát adományozott. Fogadja szives adományáért halás köszönetünket. *Az elnökség.*

* **Köszönetnyilvánítás.** *Fried Simon* eperjesi lakos, nagykereskedő — a Szebeni-úton levő új házának felépítése alkalmából — *öt öl fát* bocsátott az eperjesi orth. hitközség szent-egylete (Chevra Kadisah) rendelkezésére, tíz szegény hitközségi tag közt leendő kiosztás céljából. A nemes adakozónak nagylelkű adományáért az egylet nevében ezúton is köszönetet mondok: *Rosenberg Gyula*, elnök.

* **Hálairat.** A *Kisszebeni Izr. Nőegylet* nov. 20-ikán tartotta meg a 10-ik évi rendes közgyűlését. Ez alkalommal — tekintettel a tizedik évfordulóra — a szokottnál nagyobb kegyadományt osztott szét, vallás-különbség nélkül, a szegények közt. A megalakulás é tizéves évfordulójának ünnepén megjelentek az egyleti tagok számosan, úgy a városbeliek, mint a környékről; azok pedig, a kik akadályozva voltak a megjelenésben a nagy távolság miatt, irásban járultak hozzá nemes adományokkal, így *Hodosy Imre*, érdemdús képviselőnk és a Kisszebeni Izraelita Nőegyletnek tiszteletbeli tagja 50 kor. adománnyal, valamint dr. *Bernhard Wald*, egyeletünknek rendes tagja és nagylelkű pártolója, a ki a nagy távolság, Bécsből is szivesen visszaemlékszik azon helyre, a hol egykor bölcsőjét ringatták. Azon gyönyörű beszéd, a melylyel az egylet elnöke: *Rosenfeld Ignác* né, a gyűlést megnyitotta és melyben a tíz év óta fennálló egylet tevékenységének számadását terjesztette elő, valódi remekmű a maga nemében. Lendülettel szavakkal tolmácsolta az alakulóban levő egyletnek kezdetét és fejlődését — egyleti könyvekben megörökített adatai szerint. Legmélyebb köszönetnyilvánítások hangzottak el a Hodosy Imre és mások által az egyleti élet emelése s fejlődése céljából tett nemes adományokért. Tisztelettel s szeretettel megemlékezett az Istenben megboldogult egyleti tagokról. Az egyleti könyvek segélyével egy kép táruit élénk, melyből kitűnik, hogy ez egylet jótévközlő asszonyai mennyit tettek a szerencsétlenek és szűkölködők javára egy tizedszázad alatt. A beszéd végeztével — általános lelkesedés közt — kívánták, hogy a beszéd nyomassék ki és az egyleti tagok közt osztassék szét, örök emlékül. Az egyleti elnök ez általános közkívánatoknak engedve, Kösch Árpád eperjesi nyomda-

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer-

Sirolin

tüdőbetegségeknel, légzőszervek hurutos bajainál, úgymint idült bronchitis, számarhurut és különösen lábbadozóknál influenza után ajánlatik.

Emeli az étvágyt és a testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. — Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4 kor.-ért kapható. — Figyeljünk, hogy minden üveg alantl czéggel legyen ellátva: **F. Hoffmann-La Roche & Co** vegyészeti gyár Basel (Svájcz).

tulajdonoshoz fordult, a ki a beszédet 100 példányban kinyomatta és egy bizalmas, elismerési írás kíséretében az egyletnek gratis beküldte. Nem takarékoságból, a nyomtatványok ára fejében tételt meg a köszönetnyilvánítás, mert ezek úgyis fedezve lettek volna az egyleti tagok által, hanem az elismerés és érdemesítés olyan kiváló férfútól, a ki maga is egy jótékony egyletnek elnökségi tagja, megadja az adományok a teljes értéket s buzdításul fog hatni azokra, a kik még az egyletnek nem tagjai. A kegyes adományt ez értelemben átvéve, az egylet vezetősége által f. é. nov. 29-ikén megtartott rendkívüli választmányi gyűlésen *Kösch Árpád* eperjesi könyvnyomdatulajdonosnak jegyzőkönyvileg köszönet nyilvánított és az elnökség nem mulaszthatja el a legőszintébb, mélyen érzett hálaát nyilvánosan is kifejezni!

* **Pályázat az eperjesi polgármesteri állásra.** Eperjes sz. kir. város tanácsa ezévi decz. 15-iki lejárattal kiírta a megüresedett polgármesteri állásra s a netán ennek betöltésével üresedésbe jövő tanácsnoki állásra a pályázatot. A netán megüresedő tanácsnoki állásra előreláthatólag többen fognak pályázni.

* **Esperességi közgyűlés.** A VI sz. kir. városi ev. esperesség, melynek feloszlását a nov. 10-ikén Budapesten tartott egyetemes közgyűlés végérvényesen kimondotta, utolsó közgyűlését decz. 13-ikán Kassán fogja megtartani. A gyűlés tulajdonképeni feladata az lesz, hogy az esperesség vagyona felett rendelkezék. A feloszló egyházmegyébe Sárosvármegye területéről az eperjesi, bártfai és kisszebeni kettős egyházak, valamint a plavniczai egyház tartozott. Ezek az egyházközségek most a sárosi ev. esperesség kötelékébe lépnek be s jelentékenyen hozzá fognak járulni ahhoz, hogy a sárosi esperesség a tisztai egyházkerület egyik legerőteljesebb esperességévé váljék.

* **Sürgős figyelmeztetés!** Üzletben található legfinomabb s valódi *kinai-s orosz-tea*, kilónként 10—30 kor.-ig mellőzhetővé teszi, hogy ezen cikket Bécs-, Trieszt- avagy Londonból szerezzük be, mint azt számos teafogyasztó háznál eszközlik. Megrendelés előtt kérem czéggemnél próbát eszközölni. Valódi angol *jamaika-rum* legfinomabb minőségekben szintén nálam beszerezhető. Teljes tisztelettel *Pálesch Árpád* droguista Eperjesen.

* **Az eperjesi szabadelvű-párt végrehajtóbizottságától a párt tagjai a következő meghívót kapták:** «Tekintettel a jelenleg uralkodó s nagyhorderejű országos politikai helyzetre, a mely minden szabadelvű választópolgár legodaadabb érdeklődésére méltán tarthat számot: indokoltnak, sőt szükségesnek mutatkozik az, hogy az eperjesi szabadelvű-párt választói is kifejezést adjanak az országos politikai helyzettel és a kormánnyal szemben elfoglalt nyílt, határozott, meggyőződés sugallta álláspontjuknak. Ez okból felkérjük az eperjesi szabadelvű-párthoz tartozó t. választópolgárokat, hogy a párt nevében teendő lépések bizalmas megbeszélése czéljából decz. 3-ikán d. u. 4 órakor a «Fekete sas» kistermében minél nagyobb számban megjelenni sziveskedjenek. Eperjes, 1904. nov. 28-ikán. A végrehajtóbizottság nevében: Bielek László, Fest Lajos, Fuhrmann Andor, dr. Ghillány György, Gombos Alajos, Kösch Árpád, Kovaliczky Zeno, Kubinyi Albert, Kubinyi Aurél, dr. Lakner Árpád, Moskovitz Mór, Nádaskay Sándor, Párkányi Gyula, Péchy Ignác, dr. Raffay Ferencz, Rosenberg Herman, dr. Rosenberg Teofil, dr. Schmidt Gyula, dr. Sonnenschein Simon, Sztankay László, Szutórisz Frigyes, dr. Tóth Sándor.» Az értekezlet lefolyásáról — lapunk zártára való tekintettel — csak jövő számunk hoz részletes tudósítást.

* **Az Országos Középiskolai Tanáregyesület eperjesi köre által rendezett népszerű tudományos felolvasások IX. szakasza kezdődik december hónapban.** Az első felolvasás december 3-ikán volt, a mikor is dr. *Janicsek József* «A nevelés a környezet befolyása alatt» cz. felolvasását hallgatta meg a közönség. A felolvasások mindig a megyeház nagytermében lesznek megtartva. Örömmel értesülünk arról, hogy a felolvasások iránt ez évben fokozott érdeklődést tanúsít a koll. akadémiai ifjúság is.

* **Új megyei bizottsági-tagok.** A november hó 28—30-ik napjain megtartott törvényhatósági-bizottsági tagválasztások alkalmával az egyes kerületekben a ki lépett és újra megválasztott tagokon kívül új tagokként beválasztottak: *Az eperjesi alsó kerületben:* Vilecz Kamill helyébe: dr. Mikler Károly. *Bártfán:* Geffert Menyhért h.: Arányi Dezső. *Kisszebenben:* Mayer János h.: Havrillai Sándor. *Lemesen:* Hegymeghy Imre h.: Klauszer Kálmán. *Tahy Boldizsár h.:* Szepessi János Vassko József h.: Sidelszky Pál. *Somoson:* Hazslinszky Géza h.: Szekeress Dezső. *Szakmáry Géza h.:* Kádas Miklós. *Berzeviczén:* Hunyadi Gyula h.: Szemrecsányi József. *Héthársan:* Kánya Béla h.: Rutkay Aladár. *Palocsán:* Mattyasovszky

György helyébe: Grynauus Géza. *Sováron:* Zathureczky György h.: dr. Baán Achill. Schmidt József h.: Kotunovics János. *Lonkay Antal h.:* Fuchs László. *Radácsan:* Virág József h.: ifj. Hrabéczy Gábor. Dr. Virág Pál h.: Licskó István. *Fricsen:* Hodobay Miklós h.: Kovács József. *Szinyén:* Dienes József h.: Szinyei Merse Béla. *Id Sárosy István h.:* Kurimszky János. *Török Gyula h.:* Bartossik Ignác. *Gyálton:* Hoznek Lajos h.: Leiteregh Károly. *Kapin:* Szekeress Dezső h.: Ilykovicz István. *Lófalván:* Ott János h.: Szakmáry Géza. *Raszlaviczán:* Minich János h.: Passuth Ferencz. *Ternyén:* Passuth Ferencz h.: Keczer László. *Krajcsovicz Rezső h.:* Mikita Antal. *Bártfaiújfalun:* Péchy Ignác h.: Matavovszky Béla. *Gerlachon:* Adametz Emil h.: Tahy István. *Kubek Emil h.:* Fogarassy József. *Ladoméron:* Dessewffy Pál h.: Péchy Ignác. *Hodobay Andor h.:* Kőszeghy József. *Gajdár Kornél h.:* Szedlak Tivadar. *Horváth Elemér h.:* Zima Miklós. *Smiñón:* Bereczky Emánuel h.: Koman Endre. *Hvozdocics Mihály h.:* Csiszarik Sándor. *Toronszky Ágoston h.:* Kendrovicski Alajos. *Szavidnikén:* Molcsányi Antal h.: Hvozdocics Mihály. *Zboron:* Matavovszky Béla h.: Hoffmann Mór. *Tahy István h.:* Kőszeghy Ádám. *Kuriman:* Adamovics József h.: Semsy Gyula. *Hoffmann Mór a raszlaviczai kerületbe is megválasztott.*

* **Egyházi közgyűlés.** Az eperjesi ev. I. egyház nov. 27-ikén *Kubinyi Albert* felügyelő és ifj. *Draskóczy Lajos* lelkész elnökle alatt a főgimn. tanácskozástermében tartotta közgyűlését. A felügyelő meleg elismeréssel emlékezett meg Podhorányi Bálint polgármester elhunytáról és Bergmann Nándor alapítványának elhelyezéséről. A jkv. hitelesítésre Palugyay Gusztáv és Klein Béla küldtek ki. Az adókövető-bizottság jelentése elfogadott s azok tagjainak köszönet és elismerés szavaztatott, valamint elfogadott az egyházi pénzeknek a bankgyelet pánccsában való elhelyezése is. Behatóan tárgyalták az ev. templom belső díszítésének kérdését, a melyhez *Kubinyi Albert* és *Raisz E.* megboldogult hitvesük emlékére 500. 500. s az ev. nőegylet ugyancsak 500 koronát adományozott. Maga a közgyűlés is egyelőre 500 koronát szavazott meg s a részletes tetvezt és költségvetés megállapítására egy, *Gamauf* pénztárosból. *Mayer E.* és *Szutórisz Fr.* tagokból, nemkülönb. *Bretz S.* és *Gasch János* építészektől álló bizottságot küldött ki. Felkérte a közgyűlés az eperjesi II. ev. egyházat is a szép czérra való adakozásra. A bizottság *Schulek Gusztáv* indítványára a templom kifűtésének kérdésével is foglalkozni. A gyűlés folyama alatt a templom belső díszítésére más tehetősebb egyháztagok buzdítására és nagylelkű példaadás czéljából *Thór Gyula* helybeli kereskedő 300 koronát ajánlott fel, a mit neki a közgyűlés nevében *Draskóczy Lajos* lelkész melegen megköszönt. Remélhető, hogy *Thór Gyula* példája számos követőre fog találni a szép czél előmozdításában és buzgó áldozatkészségben. A decz. 13-ikán Kassán tartandó egyházmegyei közgyűlésre a VI szab. kir. városi esperesség végleges feloszlása czéljából az egyházi elnökségen s a koll. dékánokon és igazgatókon kívül *Raffay Ferencz* és *Glatz J.* presbiterek küldettek ki s ajánlotta a gyűlés, hogy az esperesség *Malatinszky*-és gyámintézet-hagyományára a sárosi ev. esperességnek s a többi alapítvány ösztöndíj-célokra a koll. teológiának szavaztassék meg. *Melczér Elza* tanítónő megválasztását örömmel vette tudomásul a gyűlés, az eltávozott *Dobosz Olgának* pedig elismerést és köszönetet szavazott.

* **Magyarosodás.** A bártfai külvárosi ev. anyaegyházhoz tartozó richvaldi evang. leányegyház fiatalága magyar önképzőkört szervezett. A helyett, hogy az estéket a korcsmában tölténék, *Szabó István*, az iskola érdemes tanítója, minden este magyar nyelvű társalgási órákat fog tartani.

* **A Bártfai Vöröskereszt-egylet szilveszteri mulatsága** Szilveszter-estén a Bártfai Vöröskereszt-egylet nagyszabású estélyt rendez, a melyre az előkészületek már javában folynak. Az estélyen műkedvelők előadásában színr kerül az «Egyetlen leány» és a «Leányszoba küszöbén», két egyfelolvasásos vígjáték. A program azonban ezzel még nem teljes, mert a figyelmes rendezőség még egyéb szórakoztatóról is gondoskodik.

* **Korcsolyázóegyesületi közgyűlés.** Az Eperjesi Korcsolyázóegylet *Bánó Aladár* elnökle alatt nov. 3-ikán a takarékpénztár tanácskozástermében évi rendes közgyűlést tartott *Bánó Aladár* elnök beszámolt az egyesület mult évi működéséről, mely minden tekintetben eredményes és sikeres volt. Ebben főérdeme van *Bánó Aladár* elnök-, *Szutórisz Frigyes* alelnök- s *Fest Tivadar* jégmesternek. Maga a jégünnepély 190 kor. tiszta hasznót hozott, a mi arra indította a közgyűlést, hogy ezidén is nagyszabású jégünnepély tartását határozta el. Ennek napját alkalmas időben az elnökség fogja megállapítani. Öröndetes tudomásul vette a köz-

gyűlés az elnöki jelentés kapcsán Eperjes sz. kir. város képviselőtestületének azt a határozatát, mely szerint a jégpálya kibővítése czéljából hajlandó a faraktárterületet az egyesületnek bérbeadni, a mennyiben a faraktár elhelyezése más alkalmas helyen kivihető lesz és az ezzel járó költséget az egylet megtéríti. A gyűlés megbízta az elnökséget, hogy ennek kerestülvitele érdekében a városi tanácssal érintkezésbe lépjen. Az egyleti számadások és pénztár megvizsgálására kiküldött bizottság jelentése alapján *Farkas Lajos* egyleti pénztárnoknak a felmentvényt megadták s úgy neki, mint *Kösch Árpád* és dr. *Flórián Károly* számvizsgálóknak köszönetet szavaztak. A jövő évi költségvetést a tagsági díjak változatlanul hagyásával állapították meg. Jelenleg az egyletnek 4023 kor. készpénzvagyona van; a mult évben 3305 kor. volt. A választmányba újlag beválasztottak dr. *Csatáry Ágost*, dr. *Flórián Károly*, dr. *Horovitz Gyula*, *Meliorisz Lajos*, dr. *Mikler Károly*, *Saly Győző* és *Urbán Miklós*. Számvizsgálóknak újból *Kösch Árpádot* és dr. *Flórián Károlyt* választották meg. A közgyűlés az elnök rokonszenves éltetésével ért véget.

* **Ízletes és a legújabb divatnak megfelelő karácsonyi és alkalmi tárgyakkal** változatosan összeállított kirakataira hívja fel a nagyérdemű közönség figyelmét *Cattarino Sándor* eperjesi papir- és díszműárkereskedő.

* **Zsinagóga Bártfa-fürdőn.** Bártfa-fürdő látogatói között nagy számmal vannak a zsidóhitű polgártársak és különösen az orth. rész, a mely szigorúan vallásos életet él s nehezen nélkülözi a fürdőn is a zsinagógát. E bajon segítendő, néhány, a fürdőn időző rabbi és tekintélyes világi férfiú összegyűlvén, elhatározták, hogy a fürdőigazgatóságtól zsidó templom építésére engedélyt kérnek, a mit az igazgatóság készséggel meg is adott. Most az építőbizottság tagjai felhívást bocsátottak közre, melyben a magyar hitsorsokat arra kéri, hogy bőkezű adományokkal támogassák és lehetővé tegyék az üdvös czél megvalósítását. Adományok *Szél Mihály* hitközs. elnök czímére *Kisvárdára* küldendők.

* **A Werther-féle játékgár felavatása Békéscsabán.** A Werther-féle játékgár megnyitása november 26-ikán nagy érdeklődés mellett ment végbe. A megnyitáshoz eljöttek: a kereskedelmi kormány képviselőjében *Szterényi József* miniszteri tanácsos, a nagy, kiváló ipari és kereskedelmi szakiró, *Csaba országgyűlési képviselője:* *Zsilinszky Mihály* dr. állantitkár; a megye főispánja: *Lukács György* dr., kir. kamarás; *Vígh Albert* országos ipariskolai főigazgató, *Stengl Aladár* kerületi iparfelügyelő, *Kristyóry János* kerületi kamarai elnök, *Marschall Lajos* dr., kamarai főtitkár, *Nesnera Aladár* dr., aradi áll. iparosszakiskolai igazgató, *Csaba város* előjáróságának tagjai, az ipartestület előjárósága, az áll. iskolák vezetői, *Csaba város* hölgyközönsége, intelligenciája, a vidéki és helybeli sajtó képviselői stb. A Werther-féle gyártelepen *Werther Hugó*, a gyár tulajdonosa, fogadta és szívesen szavakkal üdvözölte a vendégeket. A vendégek megtekintették a gyár üzemét s a látottak felett teljes meglepedésüket fejezték ki. A fővárosi és vidéki előkelőségek tiszteletére dében közebed volt a kaszinóban. A Werthergyártelepet a felavatási ünnepség alkalmából egész nap látogatta a nagyközönség. Az ünnepséget este sikerült tűzijáték zárta be.

* **Kassa város törvényhatósági bizottsága** a nov. 20-iki közgyűlésen a zombor-hidasnémeti vasútnak nyolczvanezer koronát szavazott meg, oly föltétel, hogy a város a felügyelői és igazgatósági ülésebe egy-egy tagot küld és a vasút kassa-hegyaljai vasútnak nevezendő. A közgyűlés elhatározta, hogy a kereskedelmi miniszterhez küldött kérelmet meneszt, hogy Kassára üzletvezetőséget állítson föl s ezenfelül a földművelésügyi minisztert kéri fogják, hogy a gazdasági intézetet főiskolává alakítsa át. Szóval Kassa egyre halad; csak Eperjesen nem történik semmi.

* **A bártfai múzeum megnyitása.** A bártfai új múzeum berendezési és a régi városházának restaurálási munkálatai szépen haladnak előre. *Berzeviczy Albert* vall.- és közoktatásügyi miniszter úgy intézkedett, hogy a múzeum *Rákóczi* hamvainak hazaszállításával egyidejűleg nyitassék meg. A miniszter egyben gondoskodott arról, hogy a múzeumban Sárosvármegye történeti érdekességű műemlékei és műtárgyai elhelyezést nyerjenek. E végből megbízta *Divald Kornél* műtörténeti író, hogy a magán- és köztulajdonban lévő történeti tárgyak jegyzékét állítsa össze. *Divald* megbízatása eredményéről most tett a miniszternek jelentést, a melyből kitűnik, hogy Sárosvármegyében hatóságok és egyes úri családok oly sok érdekes ereklyét őriznek, hogy azoknak lehelyezésére a legtávolabbról sem elég a bártfai múzeum. Ezért csak a legbecsebb tárgyakat gyűjtik össze. A megnyitást egybekapcsolják az annak idején rendezendő *Rákóczi-ünnepségekkel*.

* V
Teplicz
Helyére

* A
Az eper
mánya
az egye
távirato
tette a
havonke
nagyob
deczem

* S
kozna
időre n
keresse
tűdöbaj
a «Siro
teg kér
Napi 3
tegségi
kozatos

* A
Kapás
a fiatal
Segyid
irányáb
később
el akart
urának
nem te
séget. I
midőn
és agyl
mazásó

* A
Sarah,
résztvet
a Magy
ben a
hangula
Román
udvaron
egész cs
tudtam
hogy n
got. Mi
kivánde
arczú,
emberel
zeti szo
bizonyt
orvossá
A vagy
falun, a
társadal
a néppe
gyámói

* A
fiatal le
zavarta
Vazul g
szor fej
agyonsz
fenyege
a szoms
a szesz
megvert
míg vég
Szóval

* Ú
megyei
tak. Ber
kantak,
nak a r
lasi már
kocsik

* G
Egyesül
désék n
tervezi.
havában
terület
letek sz

* Eg
Schicht
Ezt bizo
gadni, h
bevásárl
igen bő
háziassz

Hej, de rég éheznek a farkas!

A farkasok, különösen téli időben, nagyon ordítanak; de ordas marad ordas, lebunkózzák dühöngései dacára is.

A FELVIDÉKI HIRLAP-ban megjelent óvásban azt állítja a dicső Singer Co., hogy az ő gépeivel visszaélések történnének, holott a m. kir. Curia 80/1902. sz. döntvénye értelmében a «Singer» megjelölés a varrógépeken nálunk Magyarországon bárki által szabadon használható; látjuk tehát, hogy fenti állítás és óvás nem egyéb céltudatos ráfogásnál, mert úgy a hazai, valamint a fennálló többi varrógépgyárak ma már a legjobb varrógépeket gyártják, melyek a Singer Co. gyártmányaival minden tekintetben felveszik és kiállják a versenyt *s így felesleges a Singer névvel dicsekedni.* Nem 50 év előtti időket élünk, hanem az előrehaladottság azon stádiumában, a midőn már közönségünk a szerzett tapasztalatok folytán meg tudja érteni, hogy lényegesen olcsóbb árban olyan varrógépeket kaphat itthon, mint a messze idegenből hozzánk befészkelte társaságnál és már ezer meg ezer vevő meggyőződött arról, miszerint mi is a legszebb műhímezéseket tudjuk varrógépeinken előállítani.

Ahhoz, hogy valaki saját visszaéléseit másra nyíltan rátukmálja, nem kell egyéb egy adag arczátlanságnál és — éhező farkasnak lenni.

Jobb lesz az odúból nem ordítani ki, mert a puskapor oda is elhat. A mi a piszkos-konkurrencziát illeti, a Singer ügynökei — vigéczei — első helyen állanak; a más árújának becsmérése által akarván üzleteket kötni — nagyobb ártóbblet elérése végett; csak-hogy a vevőközönség óvakodik tőlük, úgy, mint egy éhes farkastól.

A ki másnak vermet ás, maga esik bele!

Végre ajánlatos varrógépeket csak szakember-től vásárolni, a ki a gép kifogástalan működéséért legmesszebbmenő jótállást elvállal. R.

Tájékoztató.

Az Első Leánykiházasítási Egylet m. sz. és annak igazgatósága rövid idő óta céltableájával szolgál a leggyűlölködőbb és bosszúvágyó támadásoknak, melyek mindannyian hazugságtól, ferdtésektől és torzításoktól csakúgy hemzsegnék.

Méltóságon alulnak tartjuk, hogy ezen támadásokra reagáljunk. Csak annyi szolgáljon tagjaink tájékoztatásul, hogy az Első Leánykiházasítási Egylet m. sz. kebelében semmi olyan nem történt, a mi nyugtalan-ságra okot szolgálhatna és hogy ezen üzelmek tisztán egy rendezett hajszára vezetendők vissza.

Üzletmenetünk zavartalan folyásáról különben is látjuk, hogy érdekelt tagjaink, valamint általában a nagyközönség ily minősíthetetlen támadásokról a helyes ítéletet magának megalkotni tudja.

A sajtóper, az egyedüli védelmi eszközt, mely ily esetekben rendelkezésére áll, mindezen támadások ellen, máris folyamatba tettük.

Budapest, 1904. november 30.

Az Első Leánykiházasítási Egylet igazgatósága.

5226—1904. szám.

Szántóföld-eladási hirdetés.

A sóvári m. kir. erdőhivatal a *Hívész* község határában fekvő 117 kat.-hold kiterjedésű mezőgazdasági földeket zárt írásbeli versenytárgyalás útján, örökáron való eladásra bocsátja.

Az összes, áruba bocsátott 117 kat.-hold földek kikiáltási ára 14,083 (tizennégyezer-nolczvanhárom) korona és 50 fillér.

A venni kívánók felhivatnak, hogy ívenként 1 korona bélyeggel és 1410 korona bántéppénzzel ellátott zárt írásbeli ajánlataikat melyekben a megajánlott vételár számjegyekkel és betűkkel világosan kiírandó s az, hogy az árverési és szerződési feltételeket ismerik, azokat elfogadják s magukat azoknak fejtetlenül alávetik, határozottan kijelentendő — 1905. évi január hó 16-ikán d. e. 10 óráig a *keczerpekléni* m. kir. erdőgondnokság irodájában, a versenytárgyalás vezetésével megbízott kiküldöttnek nyújtásuk át.

A szerződési és árverési feltételektől eltérő, valamint elkésve benyújtott ajánlatok figyelembe vételét nem fogják.

Az árverési és szerződési feltételek a sóvári m. kir. erdőhivatal, valamint a keczerpekléni m. kir. erdőgondnokság irodájában a hivatalos órák alatt bármikor megtekinthetők. Az eladásra bocsátott földek fekvésére s egyéb, erre vonatkozó útbaigazításokat a keczerpekléni m. kir. erdőgondnokság, minden ez iránt hozzá fordulónak a legkészségesebben nyújtja.

Sóvár, 1904. évi november hó 23-ikán.

M. kir. kincstári erdőhivatal.

Nyavalyatörés!

Ki nyavalyatörés, görcs és más ideges állapotban szenved, kérjen erről fizetést: ingyen és bérmentve kapható a szab. „Hattyú”-gyógyszertár által Majna-Frankfurt.

Köhögés!

Ki abban szenved, használja az egyedül bevált, enyhítő és kellemes ízű

KAISER-félc

MELL-KARAMELLEKET.

2740

közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány tanúskodik, hogy biztos siker érhető el köhögésnél, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál.

Csomagok ára 20 és 40 fillér. — Csak a «Három fenyő» védjeggyel valódi. Kapható:

SCHOLZE A. ÉS FIA

czukrárszda és kávéházában EPERJESÉN.



**BRÁZAY-FÉLE
SÓSBORSZESZ**

A ki naponta Brázay-féle sósorszeszszel öblögeti a torkát, elejét veszi a meg-hüléstől eredő torokbajnak.

LEG

jobb
szébb
olcsóbb
becsebb
csinosabb
kedvesebb
célszerűbb
alkalmasabb
maradandóbb
megfelelőbb

karácsonyi
ajándék
a
könyv.

RÉVAI
SAMU
KÖNYV-
KERES-
KEDÉSE.

SZAMORODNI

Gróf Andrássy Gyula termése.

Egyedüli raktár:

MIKOLIK ISTVÁN

fűszer-, bor- és vaskereskedésében

Eperjes

Szentandrásy-ház, Fő-utca.

Svéd különlegesség!

Az egyedüli, kiváló tanárok és orvosok által kipróbált és ajánlott fog- és szájjápolási szer

KRYEROL készíti: dr. Fred. Söderlund

— üvege 2.40 kor. —

minden száj- és fogbetegség ellen — mely egy hírneves svéd orvos, dr. Fred. Söderlund alapos tanulmányai alapján készült és az egészségügyi hivatal által tudományos vizsgálatok alapján elismertett. A Kryerol a fogzizek gyöngye és minden családban nélkülözhetetlen.

Med. dr. Jean Jankiewicz.

Kapható: PÁLESCH ÁRPÁD czégnél, Eperjes.

Félix-gyógyfürdő

Nagyvarad mellett.

Téli és nyári gyógyhely.

Európa leggazdagabb, természetes kénes-hévízforrása 49° C.; 17 millió liter napi mennyiség. Rheuma, csúsz és köszvény ellen ivó- és fürdő-gyógymód.

Téli időny ez évben bevezetve.

165 kényelmes lakoszoba ez évben újonnan berendezve. 70 holdas erdő. Évi forgalma hétezer állandó fürdővendégnél több.

Nyáron naponta 16, télen 4 vonat közlekedik. Állandó fürdőorvos, vasútállomás, posta, telefon a fürdőtelepen.

Prospektust kívánatra ingyen és bérmentve.

Penzio: Okt 1-től május 1-jéig fürdés és teljes ellátás hetenként 18 frttól feljebb

Szélhajtó, görcs-csillapító

Hódony- (Bibergeil) cseppek.

Étvágygerjesztő és az emésztést elősegítő háziszser.

1 üveg ára K. 1.—

Kevesebb mint 2 üveg (utánvét K. 2.50) postán nem küldetik.

Kapható:

JULIUS BITTNER gyógytárában
Gloggnitz (Alsóausztria).

Szomorodni

• (Szinyei Merse Béla termése) •

1 palaczk 60 krajczár.

Asztali

— Nyiri vinkó —

• (Forgách Margit grófnő termése) •

1 palaczk 30 krajczár.

Elefánt-kávéház, Eperjes.

Hirdetés.

Az eperjesi ügyvédi kamara a tulajdonát képező, Eperjesen, a *Kossuth Lajos-utcában* fekvő házának *terv szerinti kiépítésének munkálataira* ezennel *árlejtést* hirdet.

Az építési tervek és előmérési költségvetés a kamara hivatalos helyiségében minden köznapon d. u. 2—5 óra közt megtekinthető.

Az ajánlatok 1904. évi december hó 25-ikéig az eperjesi ügyvédi kamara hivatalos helyiségében benyújthatók, mely ajánlatok közül az eperjesi ügyvédi kamara választmánya szabadon fog választani.

Ügyvédi kamara Eperjesen, 1904. november 30-án.

Kubinyi Aurél, **Dr. Sztéhló János,**
kamara elnök. (P. H.) kamarai titkár.

4026—1904. tkvi sz.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a dr. Dobay Zsigmond, mint kk. Gajdos József gondnoka, eperjesi lakos végrehajthatóan **Gajdos János** felsősebesi lakos végrehajtást szenvedő elleni 500 korona tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében dr. Dobay Zsigmond vm. tiszti ügyész utóajánlata folytán az eperjesi kir. tsvszék (az eperjesi kir. járásbíró) területén lévő Felsősebes községben fekvő, az 1/a. felsősebesi 23. i. sz. tjkvben A. I. 2—13. sorsz. a. foglalt 96., 122., 180., 216., 254., 288., 318., 367., 387. 428/1—36. hr. sz. részletek s közös legelő- és erdőilletőségéből álló ingatlanokból Gajdos Jánost B. 6. 10. sorsz. a. illető, 230 kor.-ra becsült 1/4 rész jutaléka az utóajánlatot tevő által felajánlott ígéret-höz képest 350 kor. kiküldési árban, és 2. a. felsősebesi 85-ik számú telekkönyvben Gajdos János nevében álló A. I. 1. sorsz. alatt foglalt 334 koronára becsült 60. hr. sz. 55. öi. sz. ház- és kertre az utóajánlatot tevő által felajánlott ígéret-höz képest 400 korona kiküldési árban az újabb árverést elrendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlanok **1905. évi január hó 17-ik napján d. e. 10 órakor** Felsősebes községében meg tartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alul eladni nem fognak.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át, vagyis 23 koronát, illetve 33 korona 40 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t.-cikk 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál való előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Az eperjesi kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság.
Eperjes, 1904. november 24.

Urbán Gyula,
kir. ügybíró.



Csakis orosz eredeti csomagolásban kapható.
Elárúsító-hely Eperjesen: Bein Simon
fűszer- és csemegekereskedésében.



Delice

Minden hirdetés felesleges, a dohányzó egyszer veszi — és többé mást nem szíhat

legjobb, valódi francia
szivarkapapír és
szivarkahüvely.
Gyári raktár:
Zahler Mórnál Eperjesen.

Karácsonyi vásár

alkalmából rendkívüli olcsó árakon kerülnek eladásra december végéig, az idényből visszamaradt női-ruhakelmék, úgyszintén **confectió: gallér, kabát és gyermekfelöltők, karmantyúk és boák.**

Vidékre minták bérmentve.

Zavatzky Szilárd,

divat- és vászonkereskedő Eperjesen.



— No barátom! hallottam, hogy megnézted és meggyőzöttél arról a csodálatos intézetről, a hol kitünően ki tudják tisztítani a ruhát, a nélkül, hogy mosni kellene; látod, kedves barátom, ez a nagy csoda még nem létezett soha. Ebben az intézetben szárazon kitisztítják a ruhát, egészen olyan lesz, mint új; mert jegyezd meg, barátom jól magadnak, ha a ruhát valamelyik intézetben kimossák, az lehetetlen, hogy jó legyen, mert a ruha a vízben elromlik, összemegy, rövid lesz, kikopik; lehetetlen, jól helyrehozni. És látod, barátom, azt a

Sikorszky-féle műtisztító-intézetet

dicsérem én, ott a ruhát nem mossák ki, ott csodálatos módon kitisztítják, ott csodálatos port találtak fel, a melylyel a pecsétes ruhát behintik, attól minden pecsét lemegy, aztán lekefélik, jól kivasalják: egyszóval ismét új lesz. Mondható, hogy kitünő és patent, a ruha nem romlik el, egyszóval új lesz. Hát kérlek arra a kis szivességre, el ne mulaszd másoknak is ajánlani, hogy mindenki legyen meggyőződve, hogy létezik egy intézet, a hol lehet spórolni, olcsón és jól új ruhát szerezni. Még arra a kis szivességre kérlek, ne tévedsz össze valahogy a műtisztító-intézetet, mert a **Sikorszky-féle műtisztító-intézetben** csak felsőruhákat tisztítanak és javítanak; férfi- és női-ruhákat mindenféle színben, fehér blúzokat, fehér kosztümöket — egyszóval mindent, a mi csak posztó, kelme és szövet, csodálatos módon tisztítanak. (Csak gallérokat nem, sem függönyöket, sem fehérneműt, sem csipkét, sem kretonféléket.)

— Kedves barátom, nagyon szépen köszönöm neked, Isten veled, viszontlátásra!
— Édes barátom, ha esetleg elfelejtenéd valahogy, itt a czíme a műtisztító-intézetnek:

Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és javító intézet,

Főutca 51. sz., hátul az udvarban, a **«Fekete-sas»-szállodával szemben — dr. Ferbstein-féle házában.**

KIVÁLÓ VASPRÆPARATUM

a KRIEGNER-féle

TOKAJI CHINA-VASBOR.

Elsőrangú magyar vas-specialitás kitünő sajátosságaiért, úgymint rendkívüli könnyű és gyors felszívódás, étvágygerjesztés, kellemes íz és magas vas-tartalom (100 gramm borban 0.05 tiszta vas), az országos egészségügyi tanács javaslatára a belügyminiszter úr engedélyvel látta el. Az eredmény feltétlenül biztos. Készítményem már szerte a legjobb hírnevének örvend. Sokan utánozzák, de egyik utánzat sem azonos az én készítményemmel, — különbözik már az előállítási módban is, melyet csak magam, mint nagyban készítő követhetek. Kis üveg 3.20, nagy üveg 6 korona. Kapható az ország összes nagyobb Telefon 58—47. gyógyszerüzeteiben és főelárúsító-helyén: Telefon 58—47.

MAGYAR KORONA-gyóggyár, BUDAPEST, KÁLVIN-TÉR

Iszákosság nincs többé!

Kivántra bárkinek bementesen küldünk egy csomag Coza-port.
Kávé, tea, étel- vagy szeszestálban egyformán adható az ivó tudta nélkül.




A Coza-por többet ér, mint a világ minden szóbeszéde a tartózkodásról, mert csodálatos hatása ellenszenvessé teszi az iszákosnak a szeszestalt. A Coza oly csendesen és biztosan hat, hogy azt feleség, testvér, avagy gyermek egyaránt — az ivónak tudta nélkül — adhatja és az illető még csak nem is sejt, mi okozta javulását.

Nemrégiben egy fiatal asszony körülbelül a következőt mesélte nekünk: «Igen, én is használtam ezt a remek szert a férjem tudta nélkül és hála Isten, teljesen segített rajta. Jó férj volt józan állapotban, de sajnos, majd mindig részeg volt. Folytonos félelem, aggodalom és kétségbeesés, szegény, becsületesség és szegénység közepette éltem! De minek is meséltem volna el másoknak? Nem csodálatos-e igazán, hogy egy asszony a dolgot saját maga ekképpen irányítsa és otthonát, gondterhes tűzhelyét örömpalotává tudja varázsolni?»

Coza a családok ezreit békítette ki ismét; sok ezer férfit a szegény és becsületességől megmentett, kik később józan polgárok és ügyes üzletemberek lettek. Temérdek fiatalembert a jó útra és szerencséjéhez segített és sok embernek életét számos évvel meghosszabbította.

Az intézet, mely a Coza-por tulajdonosa, mindazoknak, kik kívánják, egy próba-adagot díj- és költségmentesen küld, hogy így bárki is meggyőződhessen biztos hatásáról. Kezessékünk, hogy az egészségre teljesen ártalmatlan.

COZA INSTITUTE (Dept 44), 7—8, Southampton Building, London, W.C., ANGLIA.
(Levelek 25 fillérrel, levelezőlapok 10 fillérrel bémentesítendő.)



INGYEN
megkaphatja mindenki, a ki kéri

Érdekes Egyetemes Árjegyzékemet,
több mint 1500 illusztrációval,
a mely minden szükségleti cikk és érdekes
ujdonság bevásárlásánál nélkülözhetetlen.
Egy postai levelezőlap a pontos cím meg-
jelölésével elég, a melyre azonnal megküldi
teljesen bérmentve az

Érdekes Egyetemes Árjegyzéket:
Heinrich Kertész, Wien, I., Fleischmarkt 18-239.

5223—1904. szám.

Haszonfaeladási hirdetmény.

A sóvári m. kir. erdőhivatal zárt írásbeli versenytárgyalás útján áruba bocsátja a szomolnoki m. kir. erdőgondnoksághoz tartozó, «B.» üzemosztályba sorozott összes erdőekben az érvényben levő vagy időközben megállapítandó üzemtervek szerint az 1905. évtől 1910. év végéig, vagyis szakadatlanul egymás után következő 6 (hat) év alatt kihasználandó *lúc-, jegenye-, erdei-fenyő, szil, kőris, juhar, épületi és haszonfa-hozamot.*

Kikiáltási árakul megállapítatik:

a) Fenyőfára:

29 cm. és azonfelüli középátmérőjű szálfák után tömökbméterenkint 6 (hat) korona 09 fillér.
7—28 cm. középátmérőjű szálfák után köbméterenkint 3 (három) korona 89 fillér.
7—11 cm. alsó átmérőjű rudak vagy léczek után darabonkint 17 fillér.
Hulladékfából készítendő 50 cm. hosszú zsindely ezre után 6 (hat) korona 72 fillér.

b) Szil, kőris, juhar:

29 cm. és azonfelüli középátmérőjű szálfák után tömökbméterenkint 9 (kilencz) kor. 24 fillér.
7—28 cm. középátmérőjű szálfák után tömökbméterenkint 6 (hat) korona 72 fillér.

A versenytárgyalás 1904. évi december 29-ikén délelőtt 10 órakor fog a sóvári m. kir. erdőhivatal irodájában megtartatni.

Versenyezni kívánók felhivatnak, hogy az ívenkint 1 korona bélyeggel és 2000 korona bánatpénzzel ellátott zárt írásbeli ajánlataikat fent megjelölt időpontig a sóvári m. kir. erdőhivatalnál benyújtásák.

Az írásbeli ajánlatokban az ígéret a kikiáltási árakkal szemben csakis betűkkel és számjegyekkel kiírandó %-ban fejezendő ki, miért is határozottan kikötetik, hogy csak oly ajánlatok fognak figyelembe vétetni s képezhetik a versenytárgyalás alapját, a melyekben az összes választékokra ugyanazon százalékban tétetik meg a felüligéret.

Az árverési és szerződési feltételektől eltérő kikötéseket tartalmazó, úgyszintén utóajánlatok tekintetbe nem vétetnek.

Az árverési és szerződési feltételek a m. kir. földművelésügyi minisztérium erdészeti főosztályában, a sóvári m. kir. erdőgondnokság, valamint a szomolnoki m. kir. erdőgondnokság irodájában a hivatalos órákban megtekinthetők.
Sóvár, 1904. évi november hó.

M. kir. kincstári erdőhivatal,

Vedjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller

pótléka
egy régiónak bizonyult háziszert, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **kőzvenynél, csúznál és meghűléseknel** bedöröcsöléskeppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ vedjegyvel és a Richter czéjegygyéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ara üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerertára
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában,
Eisabethstr. 5 neu. Mindennapi sze.k. lida.

Megnyilt! ————— Megnyilt!

karácsonyi kiállítás.

Megtekinthető reggel 8-tól este 8-ig

THEISZ ÁRMIN

gyermekjáték-, díszmű-, hangszer- és fegyverárú-üzletében

Eperjes, Fő-utca 58. sz. alatt. * * * **Vásárlás nem kötelező!**

AZ EPERJESI BANKEGYLET

intézeti helyiségében felállított tűz- és betörésmentes

• • pánczélszobában • •

12 cm. magas, 28 cm. széles és 45 cm. mély aczélszekrények évi 20 kor.-ért
20 „ „ 28 „ „ 45 „ „ „ 30 kor.-ért

értékpapírok, okmányok, készpénz, arany- és ezüst-neműek biztos elhelyezése céljából a t. közönség rendelkezésére állanak.



Mint elismert legzeleszerűbb, leghasznosabb és legkedveltebb

karácsonyi és újévi ajándékot

ajánlom
a világhírű: Egyetemes varró-, himző- és gomblyukkötő

varrógépeimet.

Olcso árak. • Legmesszebbmenő jótállás.
* Szakszerű tanítás ingyen. *

A varrógépeket és kerékpárokat részletfizetésre is adom

Rothmann A. M.
műszerész, Eperjes, Főutca 98. sz. (a Kollégium átelében), a hol finom géptű és olaj, valamint mindenféle géprészek legutányosabban kaphatók.

Oh jaj! Köhögés, rekedtség és elnyálkásodás ellen gyors és biztos hatásúak

Egger mellpasztillái,

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

— Doboza 1 korona és 2 korona. —
Próbadoboz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:
„NÁDOR“ GYÓGYSZERTÁR
Budapest, VI., Váci-körút 17.

Egger mellpasztillája csakhamar meggyógyított

Kapható:
Eperjesen: Barts Emil, Korn Vilmos, Molitorisz István gyógyszerertárakban és Pálesch Árpád droguistánál. — **Bártfán:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerertárakban.

I. rendű

porosz-kőszén

házhoz szállítva

MIKOLIK ISTVÁN
ezelőtt LINKESCH K.
fűszer-, vas- és borkereskedésében.

XXI

E

Előfizet
negye
Hirdetési

A

A kö
viszi a
harczcsá
töké. A
érdek-el
legi viz
Evvél a
igazság
gazdasá
Töke
a kis-ex
a közsz
a gazda
mederbe
a töke m
A m
egyetlen
ellen, a t
említett
tökévé l
Fillér
fillérekbe
a magu
veszni n
elégge s
csak egy
egységül
A ké
a kisbirt
tít, közg
Az orvos
Töké
mód, mir
káját, les
de szorg

AZ «

IPA

Visszat
tom — mi
tudásának
oktatás m
Csak h
iparos- és
alapismere
válni az in
Népnül
kell kedve
leg a gyak
élet számár
Tanonc
ismétlő, m
az iparosse
hogy az ip
körü ismer
azért, mive
a városba,
Ily sege
volna egy
leti tanítás

* Az Eg
előadásán fe